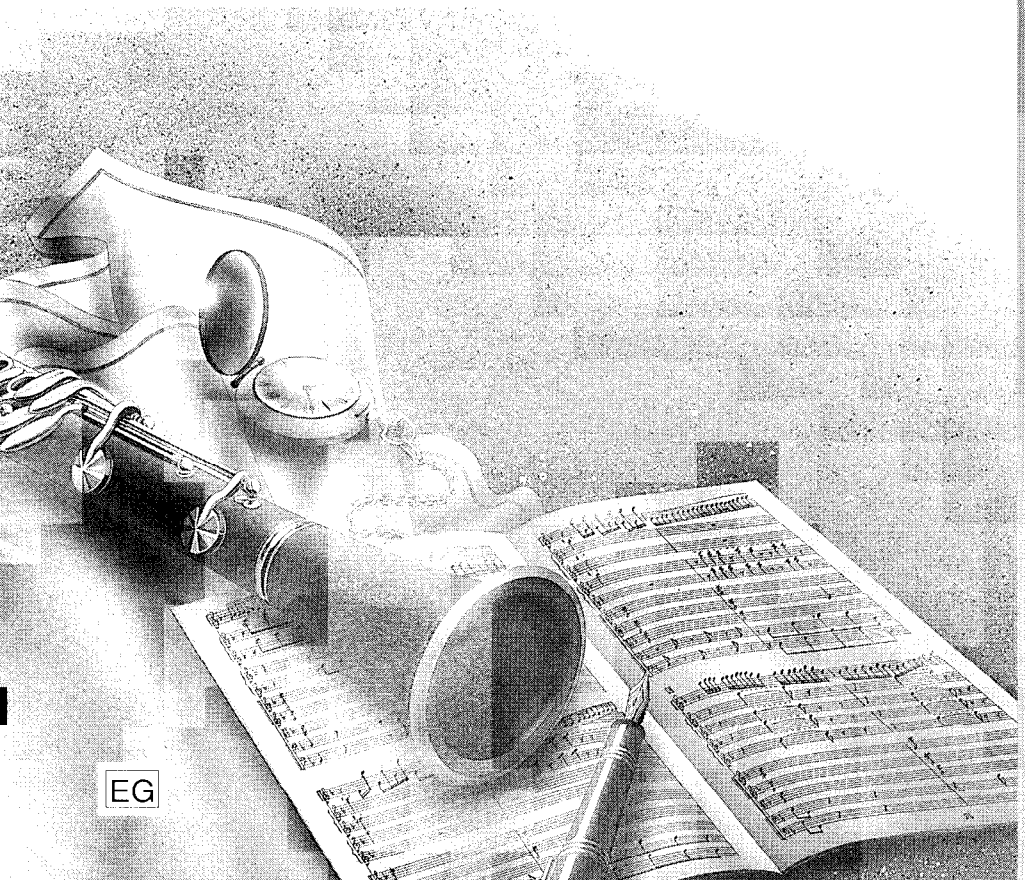
Technics®

Integrierter Stereo-Verstärker
Ampificatore stereo integrato
Amplificateur stéréo intégré

SU-V620M2
SU-V500M2
SU-V300M2

Bedienungsanleitung
Istruzioni per l'uso
Mode d'emploi

Das Foto zeigt das Gerät SU-V620M2.
La fotografia mostra il SU-V62OM2.
La photographie represente le modele SU-V620M2.



Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme dieses Gerätes genau durch.
Bitte bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf.

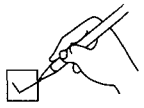
Prima di collegare, far funzionare o regolare questo prodotto, si raccomanda di leggere completamente queste istruzioni. Conservare questo manuale.

Avant de raccorder, d'utiliser ou de régler cet appareil, prière de lire attentivement ce mode d'emploi.
Conserver le présent manuel.

EG

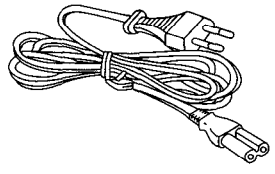
RQT4665-D

Mitgeliefertes Zubehör
Accessori forniti in dotazione
Accessoires fournis

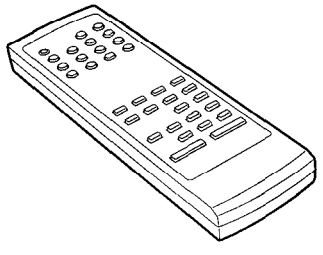


Kontrollieren Sie bitte das mitgelieferte Zubehör.
Si prega di identificare e controllare gli accessori di fornitura.
Confirmer la presence de tous les accessoires fournis en cochant.

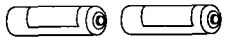
- ☐ Netzkabel 1
  Cavo d'alimentazione 1
  Cordon d'alimentation CA 1



- ☐ Fernbedienung (RAK-SUA02WH) 1
  Nur SU-V620M2/SU-V500M2
  Telecomando (RAK-SUA02WH) 1
  SU-V620M2/SU-V500M2 soltanto
  Télécommande (RAK-SUA02WH) 1
  SU-V620M2/SU-V500M2 seulement



- ☐ Batterien.. 2
  Nur SU-V620M2/SU-V500M2
  Pile 2
  SU-V620M2/SU-V500M2 soltanto
  Piles 2
  SU-V620M2/SU-V500M2 seulement



Lieber Kunde

Vielen Dank, daß Sie sich für dieses Gerät entschieden haben.
Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung genau durch, um die Möglichkeiten des Gerätes richtig ausnutzen zu können und zu Ihrer Sicherheit.

Inhalt

Vor der Inbetriebnahme

Für einen gefahrlosen Betrieb dieses Gerätes.. 4
Anschluß von Audio-Komponenten 6
Anschluß der Lautsprecher und der Stromquelle.. 8
Vorbereitung der Fernbedienung
Nur SU-V620M2/SU-V500M2 10
Bedienungselemente an der Gerätevorderseite.. 12

Betrieb

Wiedergabe.. 14
Einstellen des gewünschten Klanges.. 16
Einstellen der Balance rechts/links.. 16
Wiedergabe über einen Kopfhörer 16
Aufnahme 18
Überprüfen des aufgenommenen Tons während der Aufnahme 18

Fernbedienung

Betrieb mit der Fernbedienung
Nur SU-V620M2/SU-V500M2 20

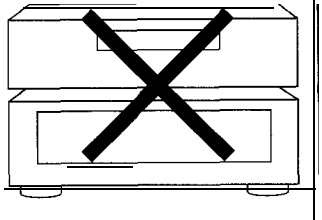
Referenz

Liste von Fehlermöglichkeiten.. 24
Pflege und Instandhaltung.. 24
Technische Daten 27

Vorsicht

Stellen Sie auf diesem Gerät kein Cassettendeck, keinen CD-Spieler und keinen DVD-Spieler auf.
Die von der Oberseite des Gerätes abstrahlende Hitze könnte nämlich die Tonträger beschädigen.

falsch



Aufstellung

Stellen Sie das Gerät nicht an einem Ort auf, an dem es folgenden Bedingungen ausgesetzt ist:

- direkter Sonneneinstrahlung
- hohen Temperaturen
- hoher Luftfeuchtigkeit
- starken Vibrationen
- unebener Aufstellungsfläche (Stellen Sie das Gerät auf einer ebenen horizontalen Fläche auf.)

Durch die vorgenannten Bedingungen können das Gehäuse und andere Teile beschädigt werden, so daß die Lebensdauer des Gerätes herabgesetzt wird.

Schwere Gegenstände

Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Gerät oder das Netzkabel.

Versorgungsspannung

Verwenden Sie als Stromquelle eine gewöhnliche Netzsteckdose.

- Wechselstrom 220/230 Volt, 50 Hz.
- Es kann keine Gleichstromquelle benutzt werden.
  An gewissen Orten, wie z. B. auf einem Schiff, wird evtl. auch Gleichstrom verwendet. Bevor Sie dieses Gerät anschließen, vergewissern Sie sich, daß es sich um eine Wechselstromsteckdose handelt.

Netzkabelschutz

- Das Netzkabel darf keine Einschnitte oder Scheuerstellen aufweisen und muß richtig angeschlossen sein, weil sonst ein Brand oder ein elektrischer Schlag ausgelöst werden kann.
  Das Netzkabel darf nicht zu stark gebogen oder gezogen werden.
- Zum Herausziehen des Netzsteckers darf nicht am Netzkabel gezogen werden, weil die Gefahr eines elektrischen Schlages besteht. Halten Sie beim Herausziehen des Steckers aus der Steckdose immer den Stecker fest.
- Fassen Sie den Netzstecker nie mit nassen Händen an, weil ein elektrischer Schlag ausgelöst werden kann.

Fremdkörper

- Es dürfen keine Fremdkörper, wie Nadeln, Münzen, kleine Schraubenzieher usw. in das Gerät gelangen, weil sonst ein elektrischer Schlag ausgelöst werden kann oder Gerätestörungen verursacht werden können.
- Seien Sie besonders vorsichtig, daß keine Flüssigkeiten auf dem Gerät verschüttet werden, weil dadurch ein Brand verursacht oder ein elektrischer Schlag ausgelöst werden kann.
  (Ziehen Sie in einem solchen Fall sofort den Netzstecker aus der Steckdose und wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.)
- Sprühen Sie keine Insektenschutzmittel gegen das Gerät, weil solche Sprays Gase enthalten können, die sich entzünden können.

*Verwenden Sie zum Reinigen niemals Insektenschutzmittel, Alkohol, Farbverdünner oder andere Lösungsmittel, weil die Gehäuseoberfläche durch solche Mittel verfärbt oder getrübt werden kann.

Reparatur

- Führen Sie bei einer Störung am Gerät keine Reparaturen aus.
  Das Gerät darf auch nicht auseinandergenommen oder umgebaut werden, weil die Gefahr eines elektrischen Schlages besteht.
- Falls während des Betriebs die Tonübertragung plötzlich unterbrochen wird, die Anzeigelampen erlöschen, Rauch oder ein ungewöhnlicher Geruch festgestellt wird, schalten Sie unverzüglich das Gerät aus, ziehen Sie das Netzkabel ab und setzen Sie sich mit Ihrem Fachhändler oder einer anerkannten Reparaturdienststelle in Verbindung.
- Falls das Gerät für längere Zeit nicht verwendet wird, sollten Sie die Stromversorgung unterbrechen, weil sonst die Gerätelebensdauer verkürzt werden kann.

WARNUNG!

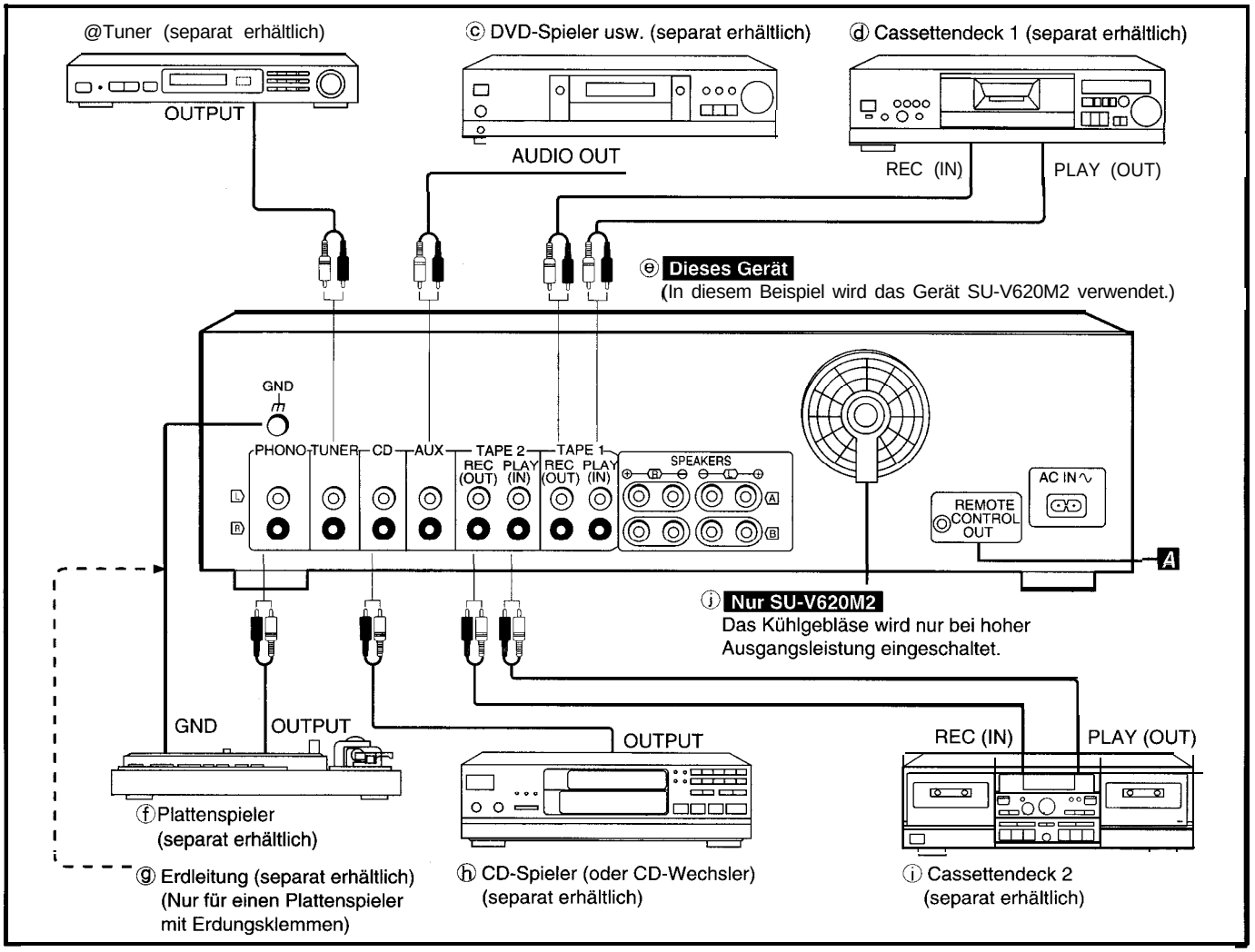
UM AUSREICHENDE BELÜFTUNG ZU GEWÄHRLEISTEN, DARF DIESES GERÄT NICHT IN EINEM BÜCHERREGAL, EINBAUSCHRANK ODER EINEM SONSTIGEN ENGEN RAUM INSTALLIERT ODER AUFGESTELLT WERDEN. SORGEN SIE DAFÜR, DASS DER BELÜFTUNGSZUSTAND NICHT DURCHVORHÄNGEODER ANDERE MATERIALIEN BEHINDERT WIRD, UM STROMSCHLAG- ODER FEUERGEFAHR DURCH ÜBERHITZUNG ZU VERMEIDEN.

Anschluß von Audio-Komponenten

Achten Sie bitte darauf, daß alle angeschlossenen Komponenten ausgeschaltet sind, bevor Sie die Anschlüsse vornehmen.

@Stereo-Anschlußkabel

weiß (L)
rot (R)



Nur SU-V620M2/SU-V500M2

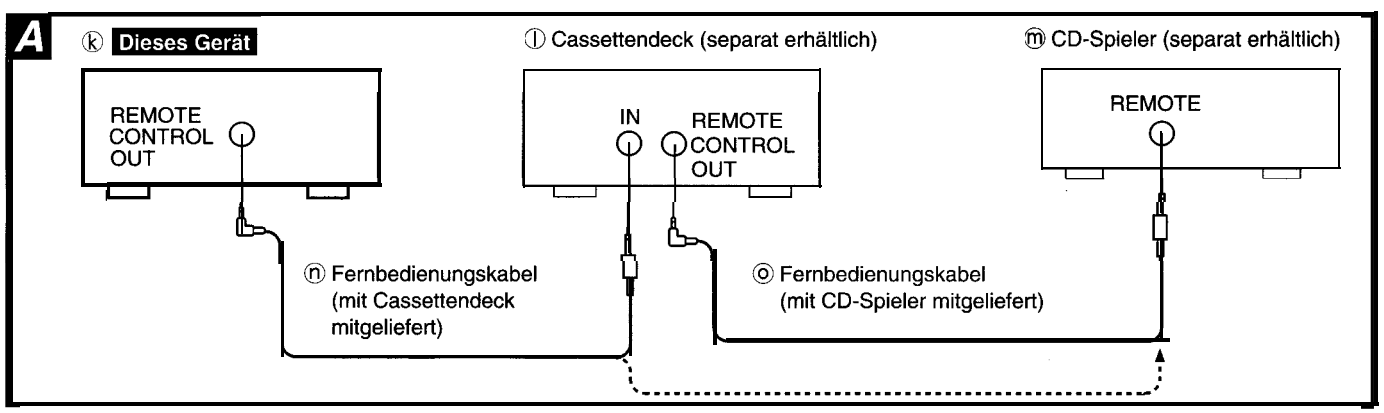
Fernbedienungsbuchse [REMOTE CONTROL OUT] A

Schließen Sie das Fernbedienungskabel der Fernbedienung an einem Cassettendeck und/oder CD-Spieler (bzw. CD-Wechselspieler) von Technics an, der mit der entsprechenden Fernbedienungsbuchse ausgestattet ist, wie in der untenstehenden Abbildung gezeigt.

Falls Sie kein Cassettendeck verwenden, kann der CD-Spieler (oder CD-Wechsler) direkt angeschlossen werden (gestrichelte Linie).

-

Falls das Cassettendeck bzw. der CD-Spieler (oder CD-Wechsler) über einen eigenen Fernbedienungsempfänger verfügt, ist diese



Anschluß von Lautsprechern

A

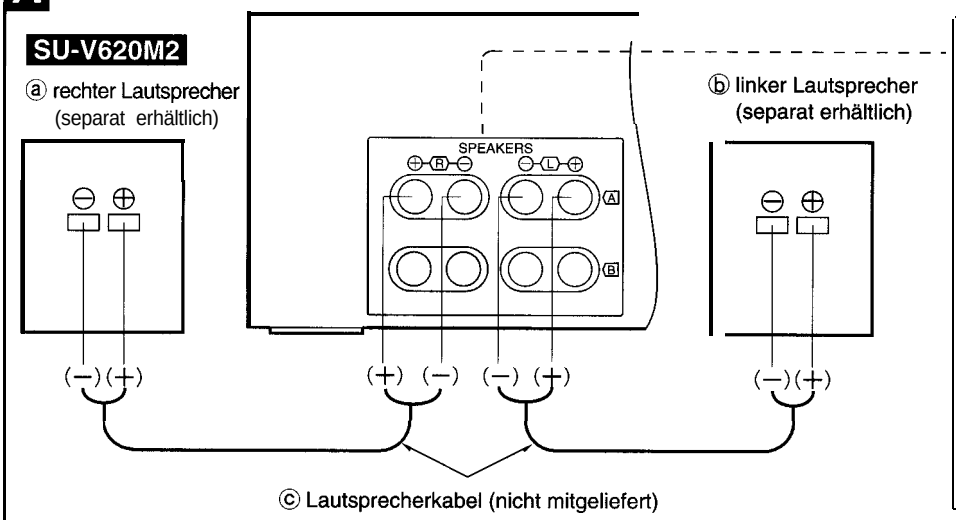
Die positiven Kabel dürfen nur an positiven Klemmen und die negativen Kabel dürfen nur an den negativen Klemmen angeschlossen werden.

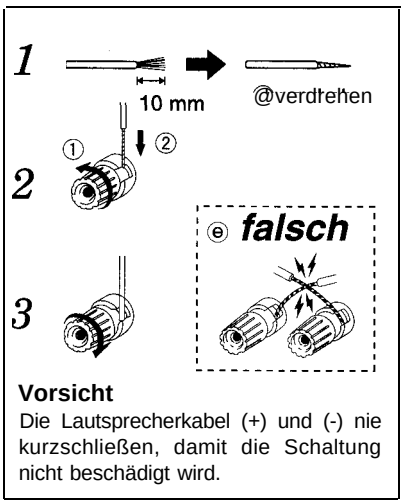
[B] Klemmen
Für den Anschluß eines zweiten Lautsprecherpaares.

Lautsprecherimpedanz
- Wenn entweder ein Lautsprecherpaar an die Klemmen [A] oder [B] angeschlossen wird: 4 bis 16 Ohm
- Wenn zwei Lautsprecherpaare an die Klemmen [A] und [B] angeschlossen werden: 8 bis 16 Ohm

A

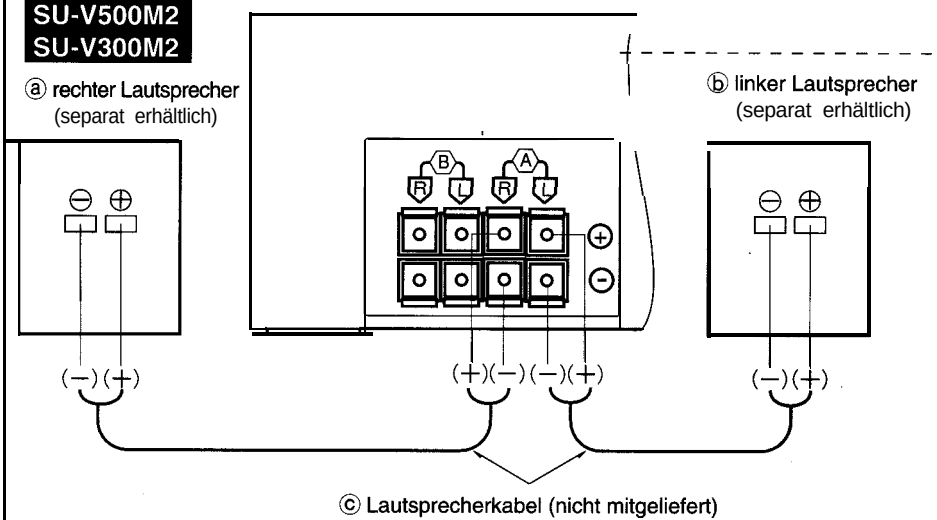
SU-V620M2

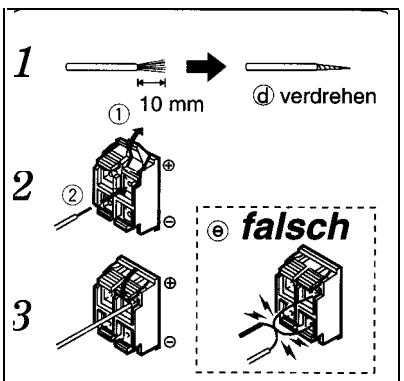




Vorsicht
Die Lautsprecherkabel (+) und (-) nie kurzschließen, damit die Schaltung nicht beschädigt wird.

SU-V500M2
SU-V300M2



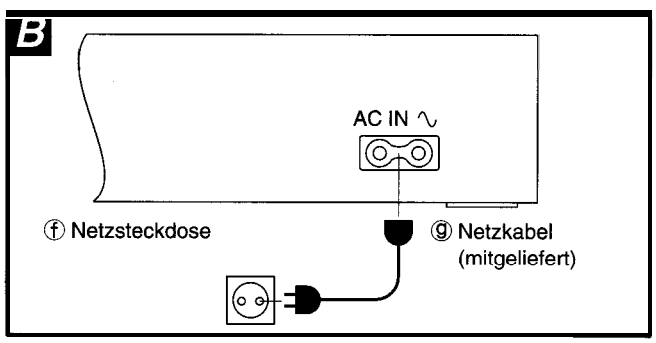


Vorsicht
Die Lautsprecherkabel (+) und (-) nie kurzschließen, damit die Schaltung nicht beschädigt wird.

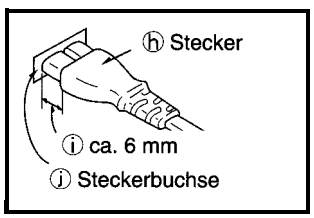
Anschluß der Stromquelle

B

Schließen Sie die Stromquelle erst an, nachdem alle anderen Anschlüsse ausgeführt sind.

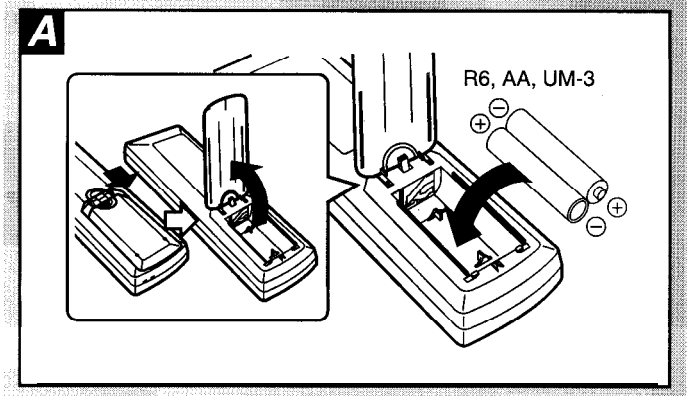


Anschließen des Steckers
Auch bei richtigem Anschluß des Steckers können je nach Bauart der Steckdose die Steckkontakte vorstehen (siehe folgende Abbildung). Die einwandfreie Funktion wird dadurch nicht beeinträchtigt.



Vorbereitung der Fernbedienung

Nur SU-V620M2/SU-V500M2

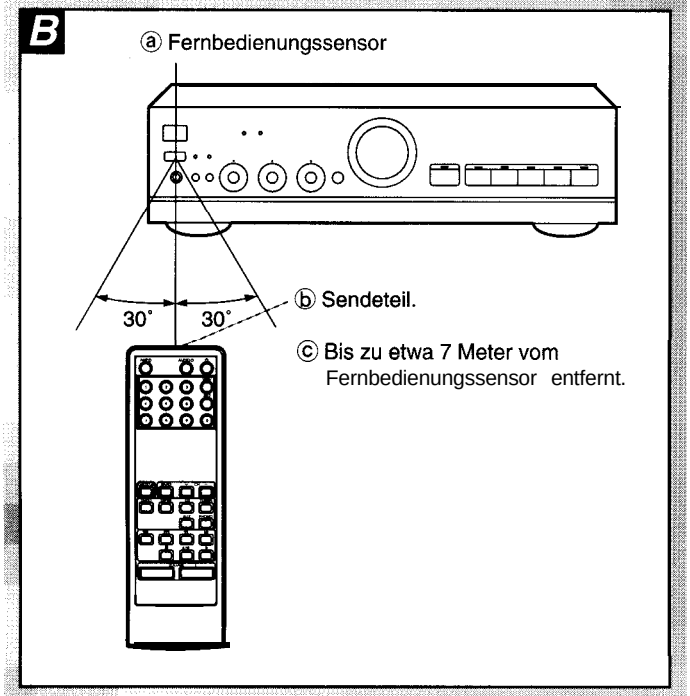


Einlegen der Batterien

A

Die Batterien polaritätsrichtig (⊕ und ⊖) einlegen.

- Neue und alte Batterien oder verschiedene Batteriesorten (Mangan- und Alkalibatterien usw.) nicht zusammen verwenden.
- Die Batterien auf keinen Fall starker Hitze aussetzen, sie nicht in ein Feuer werfen, nicht versuchen, sie zu zerlegen und darauf achten, daß sie nicht kurzgeschlossen werden.
- Wenn der Fernbedienungsgeber längere Zeit nicht verwendet werden soll, die Batterien entfernen und an einem kühlen, dunklen Ort aufbewahren.
- Nicht versuchen, Alkali- oder Manganbatterien aufzuladen.
- Keine Akkus verwenden.
- Verbrauchte Batterien sachgerecht entsorgen.



Richtiger Gebrauch des Fernbedienungsgabers

B

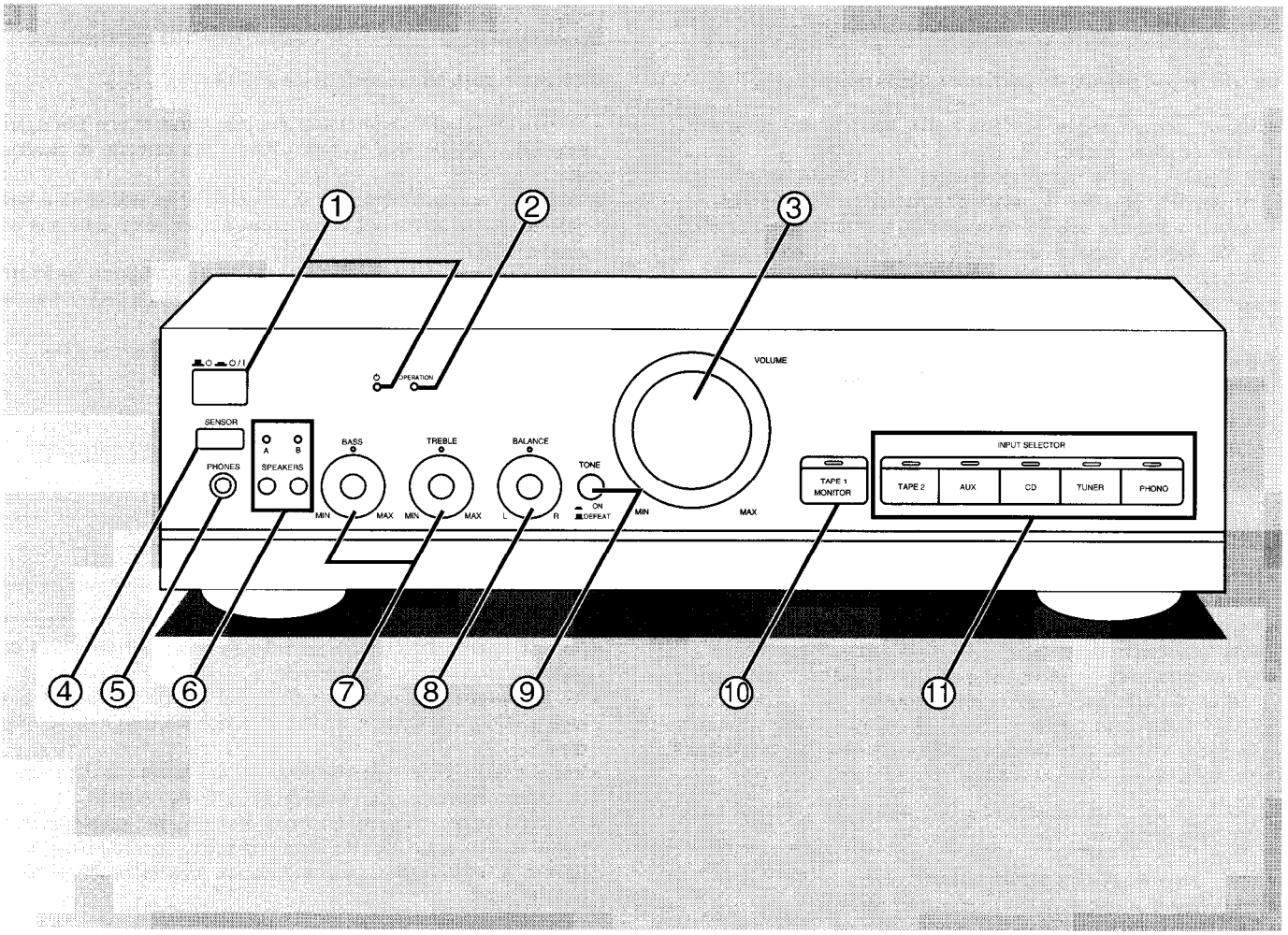
Hinweise zum Gebrauch des Fernbedienungsgebers

- Zwischen dem Fernbedienungs-Signalsensor an der Frontplatte und dem Fernbedienungsgeber dürfen sich keine Hindernisse befinden.
- Den Fernbedienungsgeber weder direkter Sonneneinstrahlung noch dem Licht einer starken linverter-Fluoreszenzlampe aussetzen.
- Den Fernbedienungs-Signalsensor und den Sendeteil des Fernbedienungsgebers frei von Staub halten.
- Wenn diese Anlage in ein HiFi-Regal mit Glastüren eingebaut wird, kann es wegen der Dicke oder Farbe der Glastüren erforderlich sein, den Fernbedienunsgeber aus einer kleineren Entfernung von der Anlage zu verwenden.

Zur Verhütung von Beschädigung

- Keine Gegenstände auf den Fernbedienungsgeber legen.
- Nicht versuchen, den Fernbedienungsgeber auseinanderzunehmen oder nachzugestalten.
- Keine Flüssigkeiten auf den Fernbedienungsgeber verschütten.

Wenn Sie Audio-Geräte mit der Fernbedienung bedienen, halten Sie die Fernbedienung in Richtung des Fernbedienunassensors des zu bedienenden Geräts.



Nr.	Bezeichnung	Bezugsseite

① **SU-V620M2/SU-V500M2**

Netztaste (⏻ /I) und Bereitschaftsanzeige (⏻) **14**

Schalten Sie das Gerät durch Drücken dieser Taste ein und aus.

- ⏻ (aus): Das Gerät ist in der Bereitschaftsstellung.
- ⏻ (ein): Das Gerät ist eingeschaltet. In dieser Stellung kann es mit der Fernbedienung ein- oder ausgeschaltet werden. Wenn das Gerät mit der Fernbedienung ausgeschaltet wird, ist es in der Fernbedienungs-Bereitschaftsstellung, und die Anzeige leuchtet.

Auch in der Bereitschaftsstellung und der Fernbedienungs-Bereitschaftsstellung nimmt das Gerät etwas Strom auf. In der Bereitschaftsstellung nimmt das Gerät weniger Strom auf.

SU-V300M2

Netztaste (⏻ I) und Bereitschaftsanzeige (⏻) **14**

Drücken Sie den Netzschalter, um das Gerät einzuschalten oder in die Bereitschaftsstellung auszuschalten.

- ⏻ (aus): Das Gerät ist in der Bereitschaftsstellung.
- ⏻ (ein): Das Gerät ist eingeschaltet.

Auch in der Bereitschaftsstellung nimmt das Gerät etwas Strom auf.

Wenn das Gerät an eine Steckdose angeschlossen ist, leuchtet diese Anzeige im Bereitschaftszustand und erlischt beim Einschalten des Netzschalters.

Nr.	Bezeichnung	Bezugsseite

② **Betriebsanzeigen (OPERATION)**
Beim Einschalten des Netzschalters leuchtet die Anzeige nach ungefähr 2 Sekunden, wenn das Gerät betriebsbereit ist.

③ **Lautstärkeregler (VOLUME)** **14**

④ **Nur SU-V620M2/SU-V500M2**

Fernbedienungssensor (SENSOR) **10**

Dieser Empfänger empfängt die Signale von der Fernbedienung.

⑤ **Kopfhörerbuchse (PHONES)** **16**

⑥ **Lautsprecher-Wahlschalter/Anzeigen (SPEAKERS)** **14**

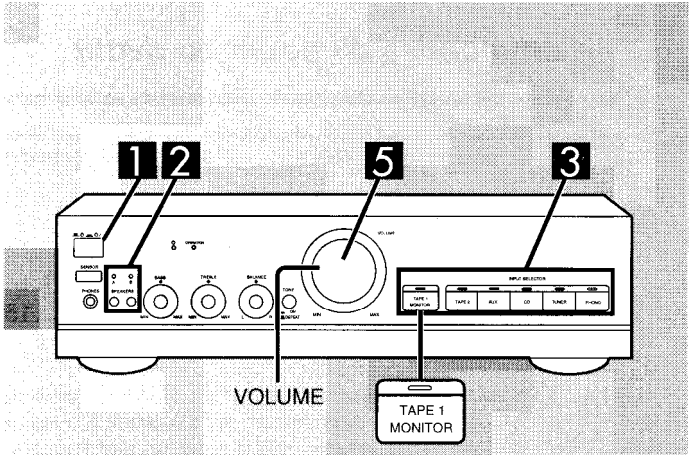
⑦ **Klangregler (BASS/TREBLE)** **16**

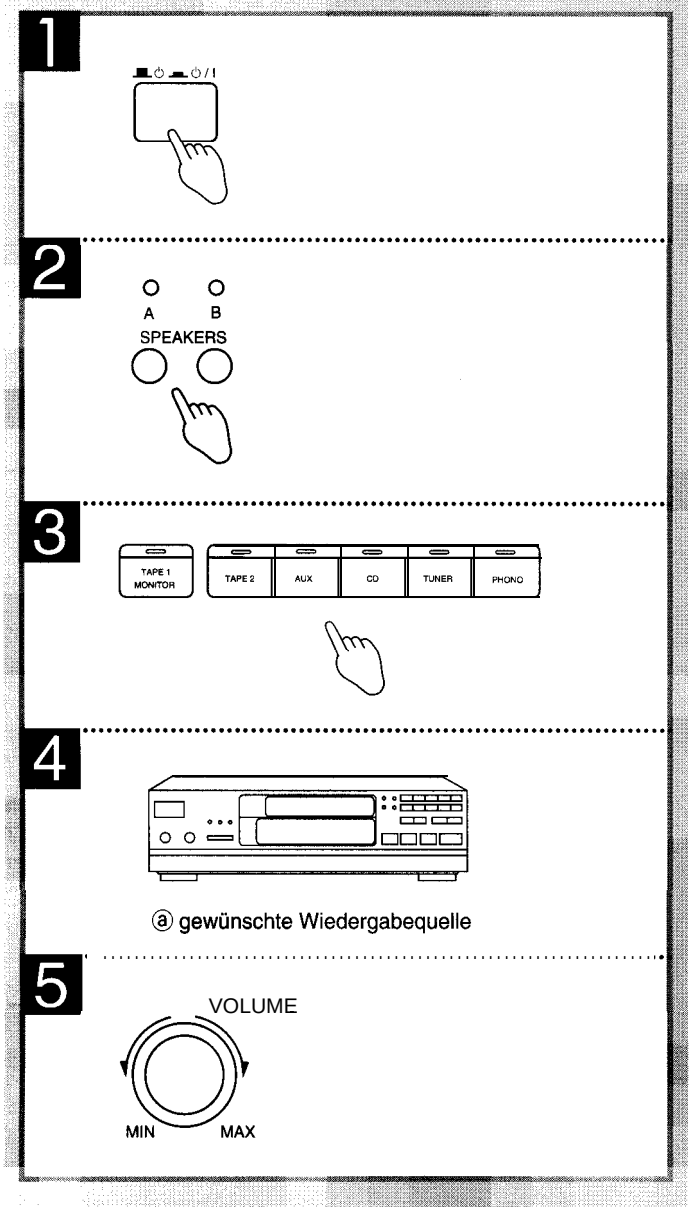
⑧ **Balanceregler (BALANCE)** **16**

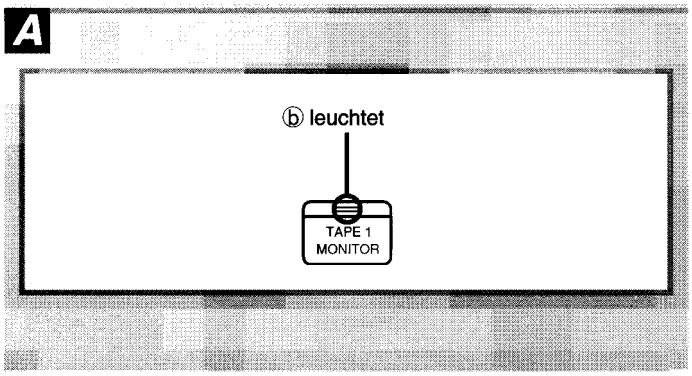
⑨ **Klangregelschalter (TONE)** **16**

⑩ **Monitortaste/Anzeige (TAPE 1 MONITOR)** **18**

⑪ **Eingangswahltasten/Anzeigen (INPUT SELECTOR)** **14**







Wiedergabe

Stellen Sie vor der Inbetriebnahme den Lautstärkeregler in die Position [MIN].

1 Drücken Sie den Netzschalter [⏻/I] zum Einschalten der Stromversorgung.

2 Drücken Sie die Taste [A] und/oder [B], um das bzw. die zu verwendende(n) Lautsprecherpaar(e) zu wählen.
Die entsprechende(n) Anzeige(n) leuchten.

3 Drücken Sie eine Taste, um die gewünschte Tonquelle zu wählen.
Die entsprechende Anzeige über der Taste leuchtet, um die eingestellte Tonquelle anzuzeigen.

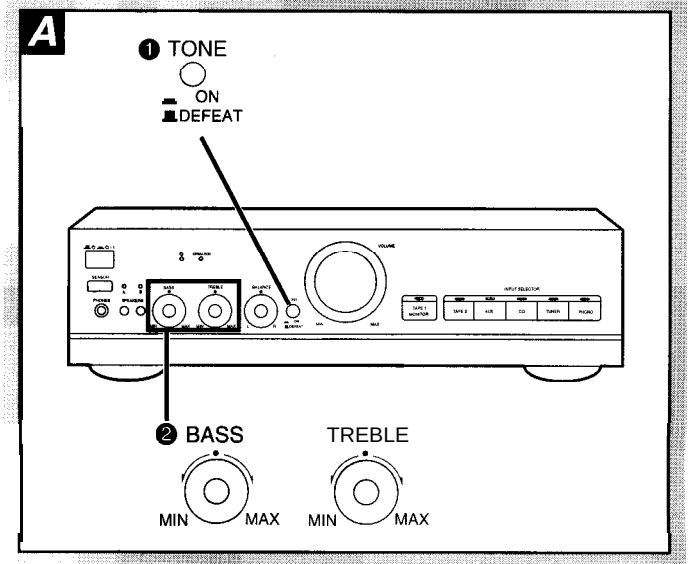
TAPE 1 MONITOR: Wiedergabe von Cassetten (TAPE 1). Die Monitoranzeige leuchtet. (Siehe unten.)
TAPE 2: Zur Wiedergabe einer Cassette (TAPE 2)
AUX: Wiedergabe von Geräten, die an den [AUX] Buchsen angeschlossen sind.
CD: Wiedergabe von CDs
TUNER: Empfang von Radiosendungen
PHONO: Wiedergabe von Schallplatten

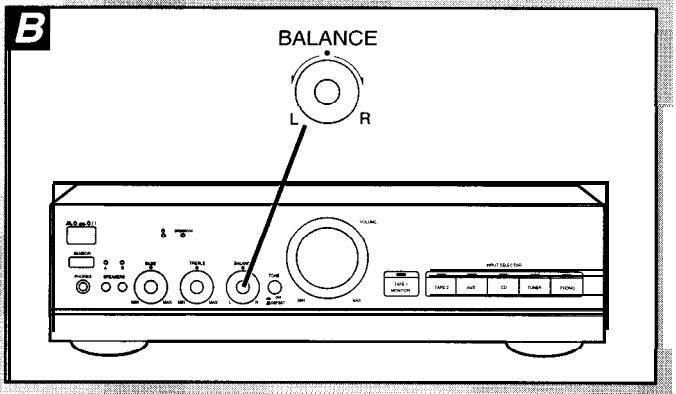
4 Beginnen Sie mit der Wiedergabe der gewünschten Tonquelle.
(Für Einzelheiten wird auf die entsprechenden Bedienungsanleitungen verwiesen.)

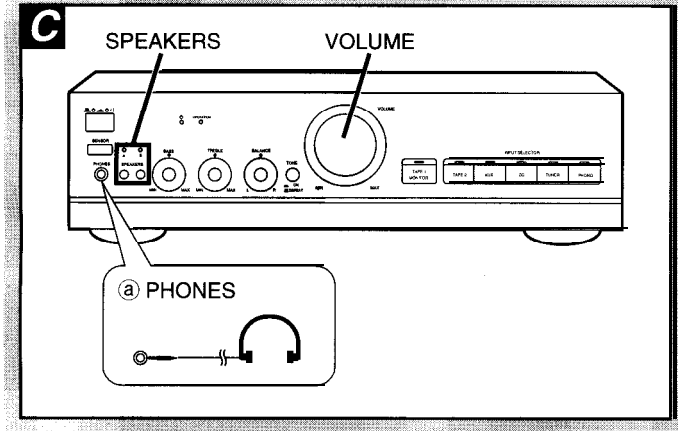
5 Stellen Sie den Lautstärkepegel mit dem Lautstärkeregler [VOLUME] ein.

Nach beendeter Wiedergabe
Reduzieren Sie den Lautstärkepegel und drücken Sie den Netzschalter, um das Gerät auszuschalten.

Wenn die Monitoranzeige leuchtet A
Eine leuchtende Monitoranzeige bedeutet, daß die Monitorfunktion des Gerätes eingeschaltet ist.
Um andere Tonquellen als ein Cassettendeck (TAPE 1) wiederzugeben, müssen Sie die Monitoranzeige mit der Monitortaste [TAPE 1 MONITOR] ausschalten.







Einstellen des gewünschten Klanges A

❶ Rasten Sie den Klangregelschalter [TONE] in die Position [▬ ON] ein.

❷ Drehen Sie den Baßregler [BASS], um die Baßwiedergabe einzustellen.
Drehen Sie den Höhenregler [TREBLE], um die Höhenwiedergabe einzustellen.

Für eine Tonwiedergabe ohne Klangregelung können Sie den Klangregelschalter [TONE] in die Position [▬ DEFEAT] ausrasten.

Einstellen der Balance rechts/links B

Drehen Sie den Balanceregler [BALANCE], um die gewünschte Rechts/links-Balance einzustellen.

Wiedergabe über einen Kopfhörer C

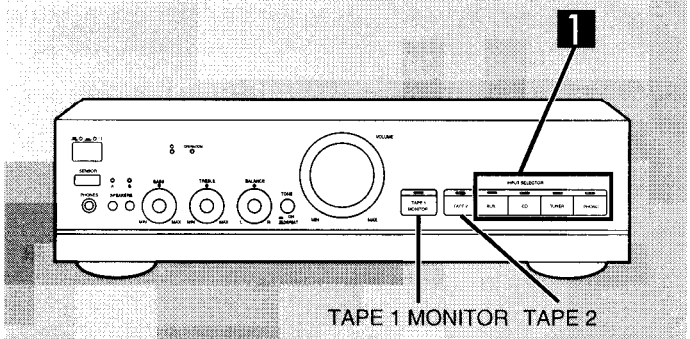
Reduzieren Sie den Lautstärkepegel mit dem Lautstärkeregler [VOLUME], und schließen Sie den Kopfhörer an.

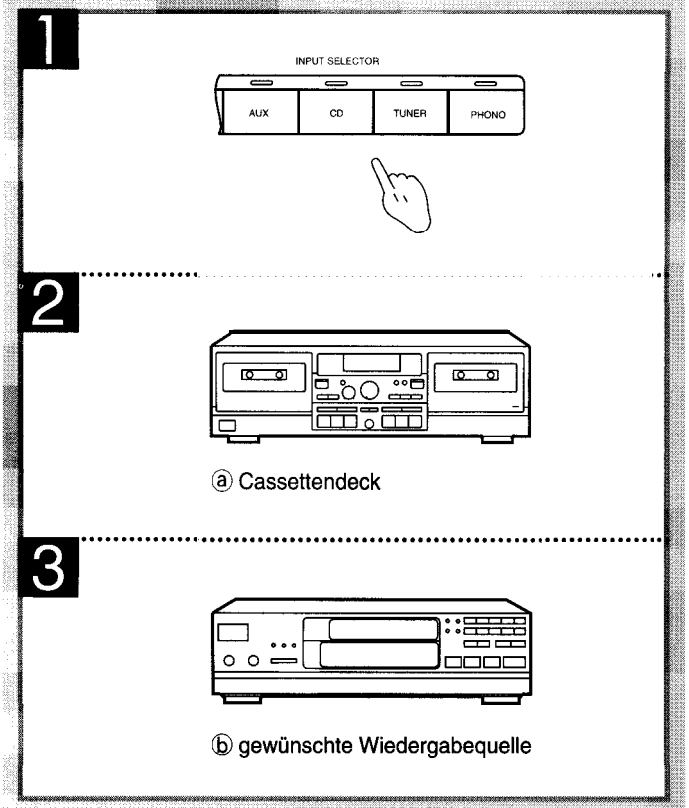
ⓐ Kopfhörer (separat erhältlich)
6,3 mm-Stereostecker

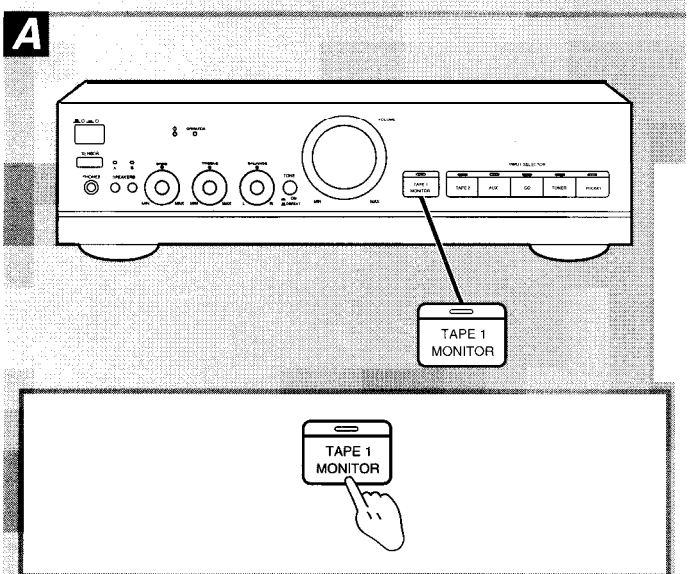
Falls Sie die Tonwiedergabe über die Lautsprecher ausschalten wollen, können Sie den [Lautsprecher-Wahlschalter (A)] und/oder [(B)] drücken, um die Lautsprecheranzeigen auszuschalten.

Bemerkung

Nicht zu lange mit allzu hoher Lautstärke hören, um eine Beeinträchtigung des Gehörsinns auszuschließen.







Aufnahme

Sie können von Geräten, die an die Buchsen [AUX], [CD], [TUNER] oder [PHONO] auf der Rückseite des Geräts angeschlossen sind, auf Cassettendecks aufnehmen, die an die Buchsen [TAPE 1] und/oder [TAPE 2] angeschlossen sind.

1 Wählen Sie die Aufnahmequelle.

AUX: Zur Aufnahme von einem Gerät, das an die Buchse [AUX] angeschlossen ist.
CD: Zur Aufnahme von CDs.
TUNER: Zur Aufnahme von Radiosendungen.
PHONO: Zur Aufnahme von Schallplatten.

2 Beginnen Sie mit der Aufnahme des Cassettendecks.

3 Beginnen Sie mit der Wiedergabe der Aufnahmetonquelle.

Bemerkung

Falls Sie mit zwei Cassettendecks gleichzeitig aufnehmen, darf die Taste [TAPE 1 MONITOR] nicht gedrückt werden. (Falls diese Taste gedrückt wird, kann mit dem an den Buchsen [TAPE 2] angeschlossenen Cassettendeck nicht aufgenommen werden.)

Überspielen

(Sie können von Deck 2 auf Deck 1 aufnehmen und umgekehrt.)

Aufnehmen von Deck 1 auf Deck 2

① Drücken Sie die Monitortaste [TAPE 1 MONITOR], damit die [TAPE 1 MONITOR]-Anzeige leuchtet.

Hinweis

Wählen Sie eine andere Tonquelle als [TAPE 2].
Falls Sie [TAPE 2] wählen, kann nicht aufgenommen werden.

② Beginnen Sie mit der Aufnahme auf Deck 2.
③ Beginnen Sie mit der Wiedergabe auf Deck 1.

Aufnehmen von Deck 2 auf Deck 1

① Drücken Sie die Taste [TAPE 2], damit die [TAPE 2]-Anzeige leuchtet.
② Beginnen Sie mit der Aufnahme auf Deck 1.
③ Beginnen Sie mit der Wiedergabe auf Deck 2.

Überprüfen des aufgenommenen Tons während der Aufnahme A

Falls ein Cassettendeck mit drei Tonköpfen an den Buchsen [TAPE1] angeschlossen ist, kann die Aufnahme mittels der Hinterbandkontrolle überwacht werden.

Drücken Sie die Monitortaste [TAPE 1 MONITOR] dieses Gerätes, so daß die Anzeige leuchtet und stellen Sie die Monitortaste des Cassettendecks in die Position [TAPE].

Drücken Sie die Monitortaste nochmals, um die Aufnahmekontrolle auszuschalten.

Betrieb mit der Fernbedienung

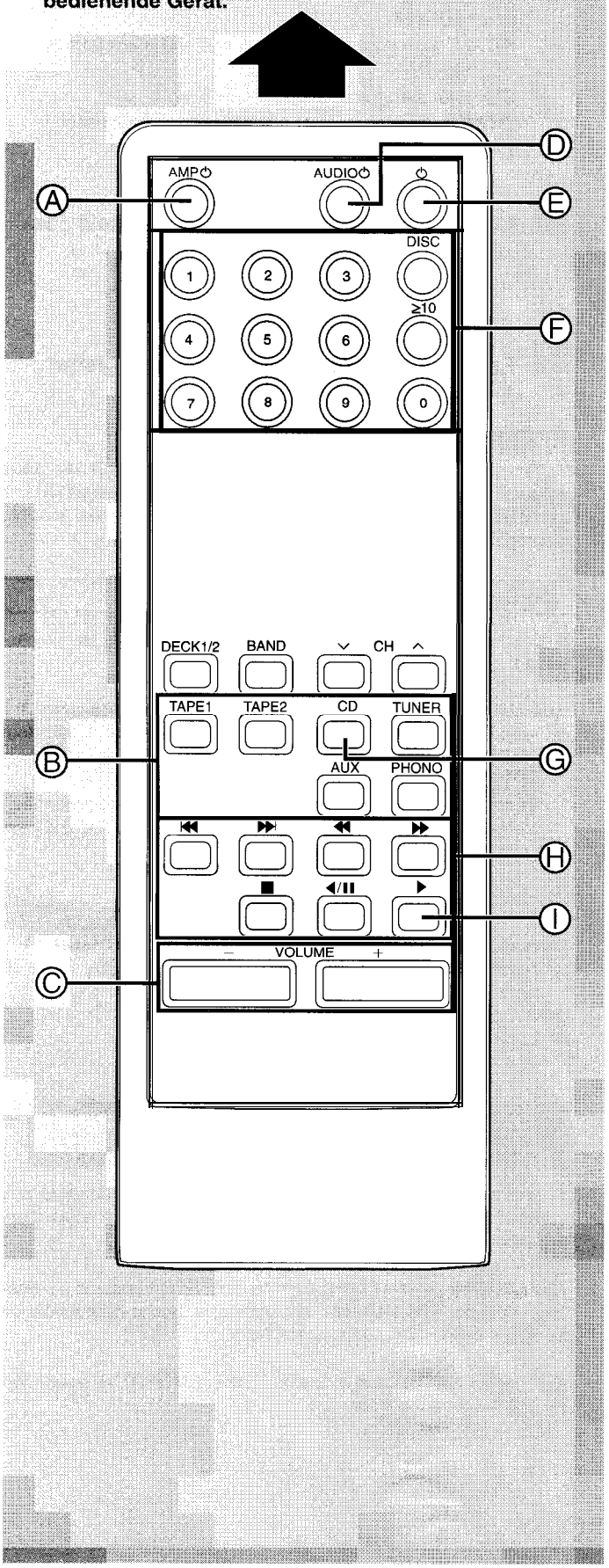
Nur SU-V620M2/SU-V500M2

Außer diesem System lassen sich mit dieser Fernbedienung auch andere Geräte von Technics steuern, wie z. B. CD-Spieler (bzw. CD-Wechselspieler), Tuner und Cassettendecks, falls diese Geräte mit einem Fernbedienungssensor ausgestattet sind.

Hinweis

Je nach dem verwendeten Modell kann es vorkommen, daß eine solche Steuerung nicht möglich ist.
Für weitere Einzelheiten wird auf die Bedienungsanleitung der betreffenden Geräte verwiesen.

a **Richten Sie die Fernbedienung gegen das zu bedienende Gerät.**



Lautsprecher-und Systemsteuertasten

[AMP ⏻] Ⓐ
Schaltet die Verstärker ein und aus.

[TAPE1, TAPE2, CD, TUNER, AUX, PHONO] Ⓑ
Zur Wahl der Eingangsquelle. (Siehe Seite 14.)

[– VOLUME +] Ⓒ
Zum Einstellen der Lautstärke.

[AUDIO ⏻] Ⓓ
Schaltet die Audio-Komponenten aus. (Bei einigen Modellen ist das vielleicht nicht möglich.)

Hinweis

Wenn ein Cassettendeck oder CD-Spieler (bzw. CD-Wechselspieler) über die Buchse [REMOTE CONTROL OUT] an diesem Gerät angeschlossen ist (siehe Seite 6), wird das angeschlossene Gerät auch ein- oder ausgeschaltet, wenn der Verstärker mit Hilfe der Fernbedienung ein- oder ausgeschaltet wird.

CD-Spieler-(oder CD-Wechselspieler-)Steuertasten

[CD] Ⓖ
Zum Umschalten auf CD-Spieler-Betriebsart mit der Fernbedienung.
Drücken Sie zuerst diese Taste, bevor Sie die folgenden Tasten drücken.

[⏻] Ⓔ
Durch Drücken dieser Taste wird der CD-Spieler (bzw. CD-Wechselspieler) ein- bzw. ausgeschaltet.
(Bei einigen Modellen ist das vielleicht nicht möglich.)

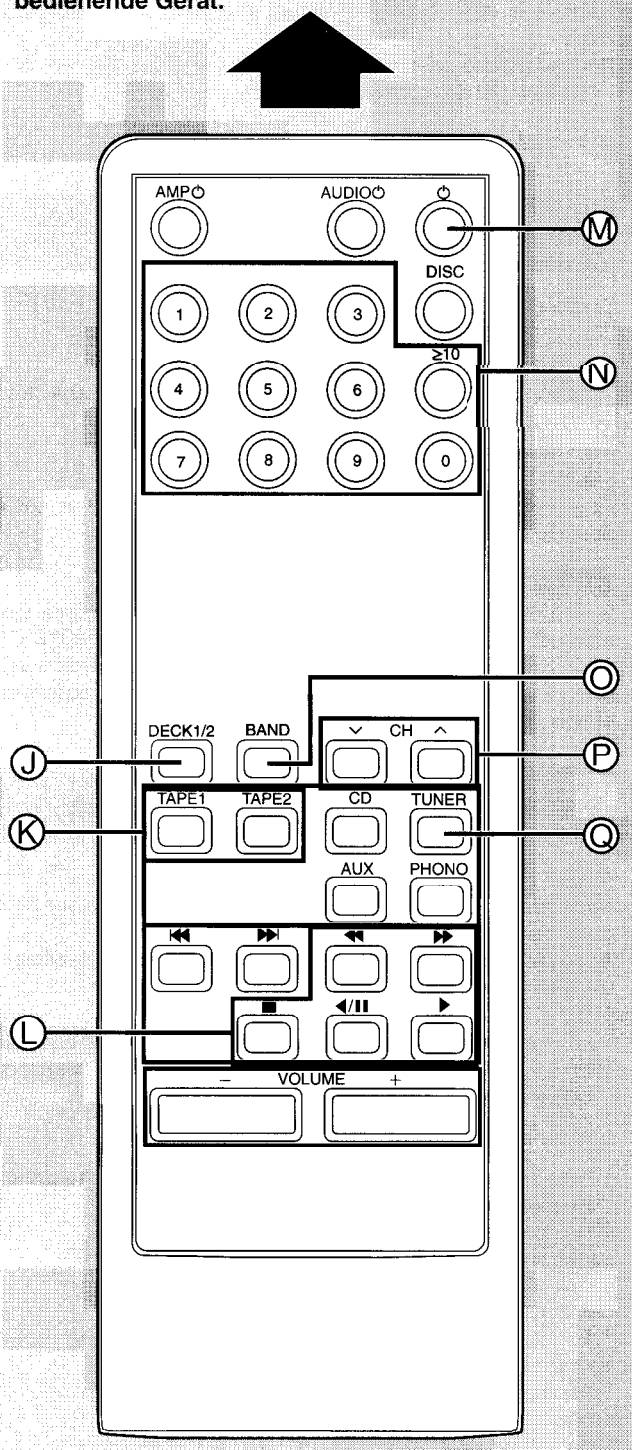
[DISC,1–9,0,≥ 10,▶] Ⓕ Ⓘ
Zum Wählen einer gewünschten CD oder eines gewünschten Titels.

- **Zum Wählen einer gewünschten CD (nur CD-Wechselspieler)**
  (CD-Wechselspieler für 5 CDs)
  (Beispiel: CD 5)...[DISC] → [5]
  (Mega-CD-Wechselspieler ※)
  (Beispiel: CD 5)...[DISC] → [5] → [▶]
  (Beispiel: CD 10)...[DISC] → [1] → [0] → [▶]
- **Zum Wählen des gewünschten Titels.**
  (Beispiel: Titel 1)...[1]
  (Beispiel: Titel 10)...[≥ 10] → [1] → [0]

[⏮, ⏭, ◀◀, ▶▶, ■, ◀ / ❚❚, ▶] Ⓗ
[▶]...Zum Beginnen der Wiedergabe.
[⏮] [⏭]...Zum Überspringen eines Titels.
[◀◀] [▶▶]...Zum Suchen einer bestimmten Stelle im aktuellen Titel, bei eingeschalteter Wiedergabe.
[◀ / ❚❚]...Zum kurzzeitigen Unterbrechen der Wiedergabe.
Drücken Sie die Taste [▶], um die Wiedergabe fortzusetzen.
[■]...Stoppt die Wiedergabe.

※ Unter MEGA CD-Spieler verstehen wir jeden CD-Spieler von Technics, der 50 oder mehr CDs aufnehmen kann.

ⓐ **Richten Sie die Fernbedienung gegen das zu bedienende Gerät.**



Cassettendeck-Steuertasten

[TAPE 1, TAPE 2] Ⓚ

Zum Umschalten auf Cassettendeck-Betriebsart mit der Fernbedienung. Drücken Sie zuerst die Taste, die dem zu verwendenden Cassettendeck entspricht (TAPE 1 oder TAPE 2), bevor Sie die folgenden Tasten drücken.

[⏻] Ⓜ

Durch Drücken dieser Taste wird der Tuner ein- bzw. ausgeschaltet.

[DECK 1/2] Ⓙ **(Nur Doppelcassettendeck)**

Schaltet zwischen DECK 1 und DECK 2 um.

[◀◀, ▶▶, ■, ◀ / ❚❚, ▶] Ⓛ

[▶]...Zum Beginnen der Wiedergabe auf Seite A.

[◀ / ❚❚]...Zum Beginnen der Wiedergabe auf Seite B. (Nur für Cassettendecks mit Umkehrfunktion)

[◀◀, ▶▶]...Zum schnellen Vor- und Rückspulen des Tonbandes.

[■]...Stoppt die Wiedergabe.

Tuner-Steuertasten

[TUNER] Ⓠ

Zum Umschalten auf Tuner-Betriebsart mit der Fernbedienung.

[⏻] Ⓜ

Durch Drücken dieser Taste wird der Tuner ein- bzw. ausgeschaltet.

[BAND] Ⓞ

Zum Wählen des Wellenbereichs.

[∨ CH ∧] Ⓟ

Für die aufeinanderfolgende Wahl des gewünschten Vorabstimmkanals

[1-9, 0, ≥ 10] Ⓝ

Für die Direktwahl des gewünschten Vorabstimmkanals

(Beispiel: Kanal 1)...[1]

(Beispiel: Kanal 10)...[≥ 10] → [1] → [0]

Liste von Fehlefmöglichkeiten

Bevor Sie bei Funktionsstörungen dieses Gerätes den Reparaturdienst in Anspruch nehmen, beachten Sie bitte diese Liste, und überprüfen Sie alle möglichen Fehlerquellen. Falls auch nach dieser Kontrolle Schwierigkeiten auftreten oder falls andere Störungen vorliegen, die in der untenstehenden Tabelle nicht beschrieben sind, ziehen Sie Ihren Fachhändler, bei dem Sie dieses Gerät gekauft haben, zu Rate. Oder suchen Sie das nächste Servicezentrum auf (siehe beiliegende Liste).

Ausführlichere Hinweise finden Sie auf der Seite, die im schwarzen Kreis angegeben ist. (Zum Beispiel: ⑥)

Fehler	Mögliche Fehlerquelle(n)	Fehlerbeseitigung
Häufig auftretende Probleme		
Trotz Stromzufuhr erklingt kein Ton.	Der Netzkabelstecker ist nicht ganz hineingesteckt.	• Vergewissern Sie sich, daß der Netzkabelstecker richtig hineingesteckt ist.
	Die Anschlüsse zu den Lautsprecherboxen, usw. sind unvollständig oder nicht richtig durchgeführt.	• Überprüfen Sie, ob alle Anschlußkabel richtig angeschlossen sind. (⑥, ⑧)
	Keine Tonquelle wurde gewählt	• Drücken Sie die gewünschte Eingangswahltaste. (⑭)
	Die Lautsprecher wurden nicht gewählt.	• Drücken Sie die gewünschte Lautsprechertaste. (⑭)
	Die Monitorfunktion ist eingeschaltet, [Die Monitoranzeige (TAPE 1 MONITOR) leuchtet]	• Bei der Wiedergabe von einer anderen Tonquelle als dem Cassettendeck 1, die Monitortaste (TAPE 1 MONITOR) drücken, so daß die Anzeige nicht leuchtet. (⑭)
Bei der Stereo-Wiedergabe fehlt die Wiedergabetonfülle (schwache Baßwiedergabe usw.)	Die positiven (+) und negativen (-) Lautsprecheranschlußkabel sind vertauscht.	• Schließen Sie die positiven und negativen Lautsprecheranschlußkabel richtig an. (⑧)
Im Stereo-Betrieb sind die rechte und linke Seite vertauscht.	Die linken und rechten Lautsprecheranschlußkabel sind vertauscht.	• Alle Anschlüsse überprüfen und gegebenenfalls berichtigen. (⑥)
Es tritt ein Brummton auf.	Es befindet sich ein Netzkabel, eine Leuchtstoffröhre o.ä. in der Nähe der Anschlußkabel.	• Stellen Sie dieses Gerät so weit wie möglich von Elektrogeräten entfernt auf.
Von einer Lautsprecherbox wird kein Ton wiedergegeben.	Die Lautsprecheranschlußkabel sind nicht angeschlossen.	• Die Lautsprecheranschlüsse überprüfen und gegebenenfalls berichtigen. (⑥)
	Der Balanceregler steht nicht in der Mittelposition.	• Die Markierung am Balanceregler in die Mittelposition drehen. (⑯)
Tonausfall während des Betriebes, kein Ton beim Einschalten des Gerätes.	Die Schutzschaltung ist angesprungen, weil das positive und negative Lautsprecheranschlußkabel kurzgeschlossen ist oder Lautsprecherboxen mit kleinerer als auf dem Verstärker angegebenen Impedanz angeschlossen sind.	• Die Stromzufuhr unterbrechen und nach dem Auffinden und der Beseitigung der Störung wieder einschalten. • Lautsprecherboxen mit der richtigen Impedanz verwenden.
Bedienung mit der Fernbedienung **Nur SU-V620M2/SU-V500M2**		
Die Fernbedienung funktioniert nicht.	Die Batterien sind nicht richtig eingesetzt,	• Die Batterien richtig gepolt, (+) und (-), einsetzen. (⑩)
	Die Batterien der Fernbedienung sind erschöpft.	• Die Batterien durch neue ersetzen. (⑩)
	Zwischen der Fernbedienung und dem Gerät befindet sich ein Hindernis.	• Das Hindernis entfernen.
	Die Fernbedienung ist nicht richtig gegen das Gerät gerichtet.	• Die Fernbedienung richtig gegen das Gerät richten. (⑩)

Pflege und Instandhaltung

Bei einer Verschmutzung der Außenflächen

Die Außenflächen mit einem weichen, trockenen Tuch abreiben.

Bei starker Verschmutzung der Außenflächen ein weiches Tuch in eine neutrale Seifenlösung tauchen.

- Auf keinen Fall Alkohol, Farbverdünnere oder Benzin zum Reinigen dieses Gerätes verwenden.
- Vor Verwendung eines chemisch behandelten Reinigungstuch die dem Tuch beiliegende Gebrauchsanweisung sorgfältig durchlesen.

Technische Daten

■ HAUPTVERSTÄRKER

Ausgangsleistung

Dauerton-Ausgangsleistung bei 20 Hz-20 kHz
beide Kanäle ausgesteuert [SU-V620M2] 2×70 W (8 Ω)
[SU-V500M2] 2×30 W (8 Ω)

Dauerton-Ausgangsleistung bei 40 Hz-20 kHz
beide Kanäle ausgesteuert [SU-V300M2] 2×27 W (8 Ω)

Dauerton-Ausgangsleistung bei 1 kHz
beide Kanäle ausgesteuert (THD: 1%) [SU-V620M2] 2×80 W (8 Ω)
2×100 W (4 Ω)
[SU-V500M2] 2×38 W (8 Ω)
2×50 W (4 Ω)
[SU-V300M2] 2×33 W (8 Ω)
2×40 W (4 Ω)

Dauerton-Ausgangsleistung bei 63 Hz-12,5 kHz
beide Kanäle ausgesteuert (THD: 1%) [SU-V620M2] 2×75 W (8 Ω)
2×95 W (4 Ω)
[SU-V500M2] 2×35 W (8 Ω)
2×45 W (4 Ω)
[SU-V300M2] 2×30 W (8 Ω)
2×35 W (4 Ω)

Gesamtklirrfaktor
Nennleistung bei 20 Hz-20 kHz 0,1% (8 Ω)

Intermodulationsfaktor (50 Hz: 7 kHz=4:1, nach SMPTE)
Nennleistung 0,1% (8 Ω)

Restbrumm und Geräusch 1 mV

Dämpfungsfaktor [SU-V620M2] 100 (8 Ω)
50 (4 Ω)
[SU-V500M2/V300M2] 60 (8 Ω)
30 (4 Ω)

Kopfhörerpegel und -impedanz [SU-V620M2] 540 mV/47 Ω
[SU-V500M2] 340 mV/47 Ω
[SU-V300M2] 240 mV/47 Ω

Lautsprecherimpedanz
A oder B 4 –16 Ω
A und B 8 –16 Ω

■ VORVERSTÄRKER

Eingangsempfindlichkeit und -impedanz
PHON0 MM (Phono - magnetisch) 2,5 mV/47 kΩ
TUNER, CD, AUX, TAPE 1, TAPE 2 150 mV/22 kΩ

Maximale Phono-Eingangsspannung (1 kHz, eff.)
magnetisch (MM) 150 mV (IHF '66)

Geräuschspannungsabstand (Nennleistung, 4 Ω)
PHON0 MM (Phono - magnetisch)
[SU-V620M2/V500M2] 76 dB (77 dB, nach IHF '66)
[SU-V300M2] 76 dB (76 dB, nach IHF '66)
TUNER, CD, AUX, TAPE 1, TAPE 2
[SU-V620M2] 92 dB (95 dB, nach IHF '66)
[SU-V500M2] 90 dB (95 dB, nach IHF '66)
[SU-V300M2] 90 dB (76 dB, nach IHF '66)

Geräuschspannungsabstand (–26 dB Leistung, 4 Ω)
PHON0 MM (Phono - magnetisch) 67 dB
TUNER, CD, AUX, TAPE 1, TAPE 2 70 dB

Geräuschspannungsabstand (50 mW Leistung, 4 Ω)
PHON0 MM (Phono - magnetisch) 63 dB
TUNER, CD, AUX, TAPE 1, TAPE 2 63 dB

Frequenzgang
PHON0 MM (Phono - magnetisch) RIAA-Standardkurve, ± 1 dB
(30 Hz-15 kHz)
TUNER, CD, AUX, TAPE 1, TAPE 2 +0, -3 dB (3 Hz-60 kHz)
+0, -0,3 dB (20 Hz-20 kHz)

Klangregler
Baßregler 50 Hz, +10 bis -10 dB
Höhenregler 20 kHz, +10 bis -10 dB

Ausgangsspannung
TAPE 1, TAPE 2 REC OUT 150mV

Kanalabweichung (AUX 250 Hz-63 kHz) ± 1 dB

Kanaltrennung (AUX 1 kHz) 50 dB

■ ALLGEMEINE DATEN

Netzspannung Wechselstrom 50 Hz/60 Hz, 230 V

Leistungsaufnahme [SU-V620M2] 190 W
[SU-V500M2] 130 W
[SU-V300M2] 110 W

Abmessungen (BXHXT) [SU-V620M2] 430X125X317 mm
[SU-V500M2/V300M2] 430X125X310 mm

Gewicht [SU-V620M2] 6,8 kg
[SU-V500M2] 6,0 kg
[SU-V300M2] 5,4 kg

Bemerkungen:

1. Änderungen der technischen Daten jederzeit vorbehalten.
   Die angegebenen Gewichts- und Abmessungsdaten sind ungefähre Werte.
2. Der Gesamtklirrfaktor wurde mit einem digitalen Rauschspektrometer gemessen.